



汉语拼音读物

外国神话和传说

张向向 改写

王新民 注音



中国少年儿童出版社



外国神话和传说

张向向 改写
王新民 注音

中国少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

外国神话故事:汉语拼音读物/向向改编;王新民注音.
北京:中国少年儿童出版社,1998
(每天半小时三用丛书)
ISBN 7-5007-4161-8

I. 外… II. ①向… ②王… III. ①汉语拼音-语言读物
②神话-作品集-世界 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 11535 号

封面设计:周建明
插图:姚璐
责任编辑:许贤忠
注音:王新民

外国神话和传说 张向向选编

*

中国少年儿童出版社出版 发行
社址:北京东四 12 条 21 号 邮政编码:100708
中国青年出版社印刷厂印刷 新华书店经销

*

787×970 1/32 6.125 印张 2 插页 80 千字
1999 年 5 月北京第 1 版 1999 年 5 月北京第 1 次印刷
本次印数:11,000 册 定价:6.60 元
ISBN 7-5007-4161-8/G·2928
凡有印装问题,可向本社出版科调换

序

王 均

中国少年儿童出版社出版了一套《每天半小时三用丛书》。所谓“三用”，就是：(1) 丰富课外阅读；(2) 学习普通话；(3) 学习汉语拼音。我认为这三件事都很重要，我举双手赞成出这套丛书。

我们正在建设有中国特色的社会主义。建设社会主义现代化，主要依靠科技进步和提高劳动者素质。科学技术是第一生产力，而教育是基础。教育，就是要培育有理想、有道德、有文化、有纪律的社会主义公民，要提高全民族的思想道德和科学文化素质，首先要从中小學生抓起。

知识不单从课堂上获得，还要从课外获得。一套好的课外读物，能使學生获得多方面的知识，有助于发展思维，提高认识，受到思想教育和美的熏陶。每天半小时，而能给孩子们种种乐趣，符合不增加

儿童学习负担又能满足其求知欲的要求，有助于养成学生爱读书爱学习的习惯，提高学生学习的主动性，这对变灌输式教育为智能型教育，是非常有益的。这套丛书以中年级小学生为对象，也适用于实行“注音识字，提前读写”教学法的低年级小学生。

这套丛书的特点是题材广泛，内容生动有趣，并有汉语拼音的注音。有注音，这就便于自学了。我看到不少儿童读物，有许多编得挺好，就是没加注音；有的因为有生字，得经过老师或家长指点，才能读下去，总觉得是个遗憾。小学低年级已经学过汉语拼音，通过注音的读物，既能巩固汉语拼音的学习成果，又使学生在初期就能绕开生字的拦路虎，更多更快地阅读，从而获得知识，开发智力；而且通过阅读中多次接触注音汉字，还能自然而然地增大识字量和词汇量，学会汉字的用法，学会规范的语音、语词和语法。这就是在语言环境中识字、学话，阅读、理解与识字相结合，音、形、义相结合的识字。这对提高语文教学质量显然是有益的。

注音读物对推广普及普通话的作用十分重要。一个国家，从共同语的是否普及，

可以看出它的教育、文化、经济是先进还是落后。因为文明社会需要广泛的经济文化交流；科技的进步，生产技术的发展，管理水平的提高，都离不开信息的交流。实际上，现代化就是科学化，信息化，高效化。没有全国通用的共同语，怎么能交流呢？所以，任何国家，儿童从上学一开始就要接受共同语的正音教育。用方言进行教学以及在公众事务中不能使用民族共同语的现象，是社会文化落后的表现。现在我国，改革开放，加强了各地的横向联系和互助合作；建立和发展社会主义市场经济，更需要普及普通话。小学阶段正是人的一生语言训练的黄金时期，更应当把普通话学好，使普通话成为课堂语言、校园语言。实践证明，训练得法，可以事半功倍。本丛书选编的读物中，像绕口令、笑话、相声、谜语之类的读物，对口语训练、思维训练，既有针对性、实用性，又有趣味性，一定会受到孩子们的喜爱。

本丛书还选编了一些儿童能理解的古诗和有情趣的新诗，我认为这部分内容也是不可少的。诗是感情浓郁、意象生动、语言凝练、有音乐美的语言作品。我们中

国是诗的王国。应该看到诗在培养学生语言审美能力和高尚情趣方面所起的作用。趁着孩子们思想活跃、富于联想、记忆力强的时期，让他们欣赏、记诵一些好的诗作，对于提高儿童的语言修养，肯定是有益的。

下面我就本丛书各册读物的注音方法说几句话。

本丛书各册读物的注音，采取注“本音”不注“连读音变”的注音法，也就是采用同小学语文课本相一致的注音法，比方说，普通话的轻声字有变读，我们只是轻声字不标声调，如“人家”注 rén jia，不注 rén jie。“连读变调”值得注意的是“一”和“不”的变调，以及两个或三个第三声字的连读变调。这是很常见的，一概都不标变调，也不会产生困难。这里总的交代一下。

“一”字单说或用在词语末，都念第一声，如：“一，二，一！”和“第一”的“一”，读如“衣” yī（高平调），这是本调。用在第一、二、三声的音节前面时，“一”字自动变读为第四声，读如“义” yì（全降调），如“一根、一天、一群、一年、一本、一早”；“一”字出现在第四声的音节前面，就自动变读为第二声，读如“宜” yí（高升调），如“一片、一半”。

“不”字出现在第四声的音节前面，也念第二声，如“不去、不会”的“不”，读做bú，而在其他情况下，都念第四声bù（如：不多、不能、不好、不！）。本丛书里，所有的“一”都标yī，所有的“不”都标bù。变调现象，在“七”、“八”等字上，也有时出现。

两三个第三声的音节连说或连读，末字念本调，前面的字则念做第二声，如：“影响”=“营响”，“好理想”=“毫厘想”或“好厘想”。我们一律标本调。

我们的教育要冲破课堂的狭小天地，通过各种方式的活动，让孩子们吸收新鲜的养料，增长才智。对于学会汉语拼音的孩子来说，这套丛书是不够他们读的。我盼望，这样的课外读物还要多出，题材不妨更广泛些。把孩子们带进知识的宝库，使他们的精神世界更充实，读书的兴趣更浓厚，想象力更丰富，观察、思考的能力以及理解、运用语言的能力更高，更强！

〔注〕王均，教授，国家语言文字工作委员会委员、《语文建设》主编。

目 录

神给世界带来生命（澳洲土著）	(1)
亚当和夏娃（圣经故事）	(8)
普罗米修斯（希腊）	(15)
挪亚方舟（圣经）	(21)
白昼和黑夜（委内瑞拉印第安）	(27)
巴塞拉与彩虹（菲律宾）	(34)
奥西里斯（埃及）	(39)
森林女皇（波兰）	(47)
任性的法厄同（希腊）	(54)
苏丽娅（上）（印度）	(60)
苏丽娅（下）（印度）	(66)
勇士海森（埃及）	(72)
大米的传说（菲律宾）	(78)
紧闭的石门（波兰）	(84)
小矮人（墨西哥印第安）	(91)
上帝与魔鬼（波兰）	(97)
无畏的体尔（北欧）	(102)
神锣（缅甸）	(108)
云的儿女（希腊）	(115)
神童（墨西哥印第安）	(121)
天使与三兄弟（意大利）	(127)
桃太郎的故事（日本）	(134)

国王与首相（上）（波斯）	(141)
国王与首相（下）（波斯）	(148)
斧头的故事（立陶宛）	(154)
魔鬼建造的桥（玻利维亚印第安）	(160)
金瓜姑娘（印尼）	(167)
用天堂换煤矿（波兰）	(173)
幸福鸟（波兰）	(179)

shén gěi shì jiè dài lái shēng mìng 神 给 世 界 带 来 生 命

jiǎo xià de xiǎo cǎo shēn páng de dà
脚 下 的 小 草 ， 身 旁 的 大
shù kōng zhōng de fēi niǎo dì shàng de zǒu
树 ， 空 中 的 飞 鸟 ， 地 上 的 走
shòu shuǐ lǐ de yú cǎo cóng lǐ de xiǎo
兽 ， 水 里 的 鱼 儿 ， 草 丛 里 的 小
chóng zi hái yǒu wǒ men rén lèi zuì zǎo dōu
虫 子 ， 还 有 我 们 人 类 ， 最 早 都
shì cóng nǎr lái de ne xiǎo péng you dài
是 从 哪 儿 来 的 呢 ？ 小 朋 友 ， 带
shàng nǐ de wèn tí gēn wǒ dào ào dà lì yà de
上 你 的 问 题 跟 我 到 澳 大 利 亚 的
tǔ zhù péng you zhōng qù tā men huì gěi nǐ
土 著 朋 友 中 去 ， 他 们 会 给 你
jiǔng zhè yàng yī gè měi lì ér shén qí de gù
讲 这 样 一 个 美 丽 而 神 奇 的 故
shi
事 ；

hěn duō nián hěn duō nián yǐ qián hēi àn
很 多 年 很 多 年 以 前 ， 黑 暗
hé jì jìng lǒng zhào zhe shì jiè shì jiè shàng
和 寂 静 笼 罩 着 世 界 。 世 界 上
méi yǒu zhí wù yě méi yǒu dòng wù méi yǒu
没 有 植 物 ， 也 没 有 动 物 ； 没 有

guāng liàng yě méi yǒu shēng yīn shì jiè zài
光 亮，也 没 有 声 音。世 界 在
chén shuì zài děng dài děng dài zhe tài yáng
沉 睡，在 等 待，等 待 着 太 阳
shén gěi tā dài lái shēng mìng
神 给 它 带 来 生 命。

zài máng máng tài kōng de mǒu gè dì fāng
在 茫 茫 太 空 的 某 个 地 方，
tài yáng shén yě zài chén shuì zài děng dài
太 阳 神 也 在 沉 睡，在 等 待，
děng dài zhe dà shén de hū huàn zhōng yú yǒu
等 待 着 大 神 的 呼 唤。终 于 有
yī tiān dà shén huàn xǐng le tā tài yáng
一 天，大 神 唤 醒 了 它。太 阳
shén zhēng kāi yǎn jīng guāng míng dùn shí qū
神 睁 开 眼 睛，光 明 顿 时 驱
zǒu le hēi àn màn màn cháng yè jié shù le
走 了 黑 暗，漫 漫 长 夜 结 束 了！

tài yáng shén cóng kōng zhōng huǎn huǎn piāo
太 阳 神 从 空 中 缓 缓 飘
xià lái kāi shǐ zài shì jiè gè chù lǚ xíng tā
下 来，开 始 在 世 界 各 处 旅 行。她
zǒu dào nǎr nǎr de tǔ dì jiù yǒng yǒu le
走 到 哪 儿，哪 儿 的 土 地 就 拥 有 了
shēng jī xiǎo cǎo hé shù mù fēn fēn cóng tǔ
生 机，小 草 和 树 木 纷 纷 从 土
lǐ tàn chū le tóu yíng jiē tài yáng de guāng
里 探 出 了 头，迎 接 太 阳 的 光

huī
辉。

yuán běn guāng tū tū de shì jiè xiàn zài biàn
原本光秃秃的世界现在变
de hěn měi le dàn dà shén shuō tā xū yào
得很美了，但大神说它需要
huān yuè de shēng mìng shǐ tā biàn de gèng měi
欢跃的生命使它变得更美。
yú shì àn zhào dà shén de zhǐ shì tài yáng
于是，按照大神的指示，太阳
shén yòu zǒu jìn dì qiú shàng nà xiē hēi àn de
神又走进地球上那些黑暗的
dòng kū zhōng zài tài yáng shén wēn nuǎn de
洞窟中。在太阳神温暖的
fú ài xià yī xiē mó mó hū hū de dōng xī rú
抚爱下，一些模模糊糊的东西蠕
dòng qǐ lái bù jiǔ tā men biàn chéng le
动起来。不久，它们变成了
kūn chóng fēi qín hé zǒu shòu tā men lí kāi
昆虫、飞禽和走兽。它们离开
hēi àn de dòng kū suí zhe tài yáng shén lái dào
黑暗的洞窟，随着太阳神来到
le shì jiè shàng tā men zhǎo dào gè zì de
了世界上。它们找到各自的
qī shēn zhī chù táo zuì zài zhè ge zhǎn xīn de
栖身之处，陶醉在这个崭新的、
yǒu guāng liàng yǒu sè cǎi yǒu shēng yīn de
有光亮、有色彩、有声音的

shēng jī bó bó de shì jiè zhōng
生机勃勃的世界中。

zūn cóng dà shén de zhǐ shì tài yáng shén
遵从大神的指示，太阳神

yòu zǒu jìn jié mǎn hòu bīng de yán dòng lǐ
又走进结满厚冰的岩洞里。

bīng zhù kāi shǐ dī shuǐ bīng kuài kāi shǐ yí
冰柱开始滴水，冰块开始移

dòng bīng róng huà chéng shuǐ zì yóu de liú
动，冰融化成水，自由地流

tǎng yī xiē xíng tài mó hu de dōng xī zài shuǐ
淌。一些形态模糊的东西在水

lǐ bǎi dòng màn màn de tā men chéng le
里摆动，慢慢地，它们成了

yú shé hé pá chóng shuǐ yì chū dòng xué
鱼、蛇和爬虫。水溢出洞穴，

xiàng shān xià liú qù liú xiàng kě wàng shuǐ de
向山下流去，流向渴望水的

zhí wù liú xiàng yuǎn fāng huì chéng dà hǎi
植物，流向远方，汇成大海。

shì jiè huó le tài yáng shén xiàng tā fù
世界活了。太阳神向它赋

yǔ le shēng mìng de wàn wù shuō wǒ jiù yào
予了生命的万物说：“我就要

lí kāi nǐ men dào hěn yuǎn de tiān shàng qù
离开你们，到很远的天上去

zhù le dāng nǐ men sǐ wáng shí nǐ men de
住了。当你们死亡时，你们的

shī tǐ liú zài zhè lǐ dàn nǐ men de líng hún huì
尸体留在这里，但你们的灵魂会
shēng dào tiān shàng hé wǒ zhù zài yì qǐ
升到天上，和我住在一起。”

shuō wán tài yáng shén jiù cóng dì qiú
说完，太阳神就从地球
shàng shēng qǐ suō xiǎo chéng le tiān kōng
上升起，缩小成了天空
zhōng de yī gè guāng liàng de qiú
中的一个光亮的球。

kě shì wèi shén me hái huì yǒu hēi yè ne
可是为什么还会有黑夜呢？

ō nà shì tài yáng shén lèi le chén luò dào
噢，那是太阳神累了，沉落到
xī biān de shān bèi hòu xiū xi qù le dāng tā
西边的山背后休息去了。当地
yǎng zú le jīng shén jiù yòu huì guāng huī cǎn
养足了精神，就又会光辉灿
làn de chū xiàn zài tiān kōng gěi dà dì sòng lái
烂地出现在天空，给大地送来
wēn nuǎn hé guāng míng
温暖和光明。

xì xīn de xiǎo péng you yī dìng yǐ jīng fā
细心的小朋友一定已经发
xiàn le zhè ge shì jiè hái quē shǎo yī wèi
现了，这个世界还缺少一位
chéng yuán yī wèi fēi cháng fēi cháng zhòng yào
成员，一位非常非常重要

de chéng yuán nà jiù shì rén duì le zhè
的 成 员，那 就 是 人。对 了，这
ge shí hou shì shàng hái méi yǒu rén ne rén shì
个 时 候 世 上 还 没 有 人 呢，人 是
hòu lái yóu dà shén zào chū lái de
后 来 由 大 神 造 出 来 的。

tài yáng shén lí kāi le dà dì dà dì
太 阳 神 离 开 了 大 地，大 地
shàng de yī qiè jiù yóu dà shén lái zhào liào
上 的 一 切 就 由 大 神 来 照 料。
dà shén yǒu sī xiǎng yǒu zhì huì yǒu shēng
大 神 有 思 想，有 智 慧，有 生
mìng dàn shì dà shén méi yǒu xíng tǐ suǒ yǐ
命，但 是 大 神 没 有 形 体，所 以
wàn wù kàn bù jiàn tā
万 物 看 不 见 它。

dà shén duì tài yáng shén shuō wǒ jiāng
大 神 对 太 阳 神 说：“我 将
bǎ wǒ de sī xiǎng fàng zài yī gè xíng tǐ
把 我 的 思 想 放 在 一 个 形 体
zhōng zhè yàng wàn wù jiù néng kàn jiàn wǒ
中，这 样，万 物 就 能 看 见 我，
zhī dào wǒ shì tā men de fù qīn le
知 道 我 是 它 们 的 父 亲 了。”

dà shén bǎ yī xiē yuán sù hé chén tǔ jié
大 神 把 一 些 原 素 和 尘 土 结
hé zài yī qǐ chuàng zào chū le yī zhǒng zhí
合 在 一 起，创 造 出 了 一 种 直

lì de yòng liǎng jiǎo zǒu lù de dòng wù lái 。
立的，用两脚走路的动物来。

zhè zhǒng dòng wù yǒu shǒu néng zhì zào hé shǐ
这种动物有手，能制造和使

yòng gōng jù zuì zhòng yào de shì tā yǒu yī
用工具；最重要的是它有一

gè néng tǐ xiàn dà shén jīng shén de dà nǎo
个能体现大神精神的大脑。

zhè jiù shì bǐ qí tā yī qiè dòng wù dōu wéi dà
这就是比其它一切动物都伟大

de rén
的“人”。

rén tǒng zhì wàn wù yīn wèi tā de qū tǐ
人统治万物，因为他的躯体

zhōng yǒu dà shén de líng hún hé zhì huì
中有大神的灵魂和智慧。

qīn ài de xiǎo péng you zhè ge gù shì jiù
亲爱的小朋友，这个故事就

jiǎng dào zhè lǐ cóng hòu miàn de yà dāng
讲到这里，从后面的《亚当

hé xià wá hé pǔ luó mǐ xiū sī liǎng ge gù
和夏娃》和《普罗米修斯》两个故

shi lǐ nǐ hái huì zhī dào xī bó lái rén hé xī
事里，你还会知道希伯来人和希

là rén shì zěn yàng jiě shì rén hé dòng wù de lái
腊人是怎样解释人和动物的来

lì de
历的。